

Isa

Chapter 27

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וְהִחַזְקָה וְהִגְדוּלָה וְהַקְשָׁה בְּחַרְבּוֹ יְהוָה יִפְקֹד הַהוּא בַיּוֹם 1
na-wenye-nguvu na-mkubwa mkali kwa-upanga-wake Yahwe ataadhibu hiyo Katika-siku
[H2389](#) [H7186](#) [H2719](#) [H3068](#) [H1931](#) [H3117](#)

וְהָרַג עֲקֵלְתָּוִן נָחַשׁ לְוִיָּתָן וְעַל בְּרִחַ נָחַשׁ לְוִיָּתָן עַל
na-ataua anayejipinda nyoka Lewiathani na-juu-ya anayekimbia nyoka Lewiathani juu-ya
[H2026](#) [H6129](#) [H5175](#) [H3882](#) [H1281](#) [H5175](#) [H3882](#)

ס אֶת-הַתַּנִּין אֲשֶׁר בַּיָּם:
q - joka baharini lililo
[H3220](#) [H0853](#)

Katika siku ile, Bwana ataadhibu kwa upanga wake, upanga wake mkali, mkubwa na wenye nguvu, ataadhibu Lewiathani yule nyoka apitaye kwa mwendo laini, Lewiathani yule nyoka mwenye kujipinda; atamuua joka huyo mkubwa sana wa baharini.

לֵה: עֲנִי-חָמֵד כָּרֵם הַהוּא בַיּוֹם 2
lile imbieni-zuri shamba-la-mizabibu hiyo Katika-siku
[H2531](#) [H3754](#) [H1931](#) [H3117](#)

Katika siku ile: "Imbeni kuhusu shamba la mizabibu lililozaa:

לֵילָה עָלֶיָּהּ יִפְקֹד פֶּן אֲשַׁקְנָה לְרַגְעִים נִצְרָה יְהוָה אֲנִי 3
usiku juu-yake ikatembelewa isije ninalinyunyizia kila-wakati ninalilinda Yahwe Mimi
[H3915](#) [H6435](#) [H8248](#) [H7281](#) [H5341](#) [H3068](#) [H0589](#)

אֲצַרְנָה: נְיוֹם
ninalilinda na-mchana
[H5341](#) [H3117](#)

Mimi, Bwana, ninalitunza, nalinyweshea maji mfululizo. Ninalichunga usiku na mchana ili mtu yeyote asije akalidhuru.

בְּמִלְחָמָה שִׁית שְׁמִיר יִתְנִי לִי מִי-לִי אֵין חָמָה 4
vitani na-michongoma miiba angenipa Nani-mimi sina Ghadhabu
[H4421](#) [H7898](#) [H8068](#) [H5414](#) [H4310](#) [H0369](#) [H2534](#)

יָחַד: אֲצִיִּתְנָה בָּהּ אֲפִשְׁעָה
pamoja ningeiteketeza juu-yake ningeeenda-juu-yake
[H6702](#) [H6585](#)

Mimi sijakasirika. Licha pangukwepo michongoma na miiba kunikabili! Ningepambana dhidi yake katika vita, ningelichoma moto yote.

לִי: יַעֲשֶׂה-שְׁלוֹם לִי שְׁלוֹם יַעֲשֶׂה בְּמַעוּזִי וַיְחַזֵּק אֹו 5
nami afanye-amani nami amani afanye ngome-yangu ashike Au
[H7965](#) [H7965](#) [H4581](#) [H2388](#)

Au niwaache waje kwangu kwa ajili ya kupata kimbilio, wao na wafanye amani nami, naam, wafanye amani nami."

פְּנִי- uso-wa- H6440	וּמְלֹאֵי na-watajaza H4390	יִשְׂרָאֵל Israeli H3478	וּפְרָח na-kuzaa	יִצְיָן atachanua	יַעֲקֹב Yakobo H3290	יִשְׂרָשׁ atashika-mizizi H8327	הַבָּאִים Katika-siku-zijazo H0935	6
---	---	--	---------------------	----------------------	--	---	--	---

ס
תְּנִיכָה:
matunda
[H8570](#)

תָּבֵל
ulimwengu
[H8398](#)

Katika siku zijazo, Yakobo atatia mizizi, Israeli atatoa chipukizi na kuchanua maua, naye atajaza ulimwengu wote kwa matunda.

הֲרָגוּ kwa-waliouawa-wake H2026	כְּהָרַג kama-kuuawa H2027	אִם- Au-	הִכְהוּ alipigwa H5221	מָכַהוּ kwa-aliyempiga H5221	הֲכַמְכַת Je-kama-kupigwa H4347	7
--	--	-------------	--	--	---	---

הֲרָג:
aliuawa
[H2026](#)

Je, Bwana amempiga vile alivyowapiga wale waliompiga? Je, yeye ameuawa vile walivyouawa wale waliomuua yeye?

בְּיוֹם katika-siku H3117	הַקָּשָׁה mkali H7186	בְּרוּחוֹ kwa-upepo-wake H7307	הִנֵּה Aliondoa H1898	תְּרִיבְנָה ulishindana-nayo H7378	בְּשִׁלְחָהּ kwa-kuituma H7971	בְּסִאסָּאָה Kwa-kipimo H5432	8
---	---	--	---	--	--	---	---

קָדִים:
ya-upepo-wa-mashariki
[H6921](#)

Kwa vita na kwa kumfukuza unapingana naye: kwa mshindo wake mkali anamfukuza, kama siku ile uvumapo upepo wa mashariki.

פְּרִי matunda-yote H6529	כָּל- ndiyo- H3605	הִיא na-hii H2088	יַעֲקֹב ya-Yakobo H3290	עֹזֶן dhambi- H5771	יִכְפֹּר itasamehewa	בִּזְאֵת kwa-hii H2063	לָכֵן Kwa-hivyo	9
---	--	---	---	---	-------------------------	--	--------------------	---

כָּאֲבֵנֵי- kama-mawe- H0068	מִזְבַּח ya-madhabahu H4196	אֲבֵנֵי mawe H0068	כָּל- mawe-yote- H3605	וּבְשׂוּמֹו Wakati-atafanya	חֲטָאָתוֹ dhambi-yake	הִסֵּר ya-kuondoa H5493
--	---	--	--	--------------------------------	--------------------------	---

וּחֲמָנִים: na-madhabahu-ya-uvumba H2553	אֲשֵׁרִים nguzo-za-Ashera H0842	יִקְמוּ simama	לֹא- hawata- H3808	מִנְפָצוֹת yaliyovunjwa	גֵר ya-chite H1615
--	---	-------------------	--	----------------------------	--

Kwa hili, basi, hatia ya Yakobo itafanyiwa upatanisho, nalo hili litakuwa matunda ya utimilizo wa kuondolewa kwa dhambi yake: Wakati atakapoyafanya mawe yote ya madhabahu kuwa kama mawe ya chokaa yaliyopondwa vipande vipande, hakuna nguzo za Ashera au madhabahu za kufukizia uvumba zitakazobaki zimesimama.

וּנְעֻזָּב na-kusahaulika	מְשָׁלְחָה yameachwa H7971	מְקוֹה makao	כֶּדֶר peke-yake H0910	בְּצוּרָה wenye-ngome H1219	עִיר mji	כִּי Kwa-sababu	10
------------------------------	--	-----------------	--	---	-------------	--------------------	----

סַעֲפִיָּה: matawi-yake H5585	וּכְלָהּ na-atakula H3615	יִרְבֵּץ atalala H7257	וְשֵׁם na-huko H8033	עֵגֶל ndama H5695	יִרְעֶה atalisha	שֵׁם Huko H8033	כַּמְדָּבָר kama-jangwa
---	---	--	--	---	---------------------	---------------------------------------	----------------------------

Mji ulio na boma umebaki ukiwa, makao yaliyotelekezwa, yaliyoachwa kama jangwa. Huko ndama hulisha, huko hujilaza, wanakwanyua matawi yake.

אוֹתָהּ hayo H0853	מְאִירוֹת wakiwasha H0215	בָּאוֹת wakija H0935	נָשִׁים wanawake H0802	תִּשְׁבְּרָנָה yatavunjwa H7665	קְצִירָהּ matawi-yake	בִּיבֶשׁ Wakati-wa-kukauka H3001	11	
יִרְחַמְנֵנוּ atawarehemu H7355	לֹא- hata- H3808	כֵּן hivyo	עַל- kwa-	הִיא yeye H1931	בִּינֹת wenye-ufahamu H0998	עַם- watu- H3808	לֹא si	כִּי kwa-sababu
		ס ¶	יִחַנְנוּ: atawaonea-huruma H3808	לֹא hata H3808	וְיִצְרוּ na-Msanii-wao H3335	עֲשֵׂהוּ Muumba-wao		

Wakati vijiti vyake vimekauka, huvunjwa nao wanawake huja na kuwasha navyo moto. Kwa kuwa hili ni taifa lisilo na ufahamu, kwa hiyo yeye aliyewafanya hana huruma juu yao, Muumba wao hawaonyeshi fadhili.

כִּיִּתּוּ kijito H5704	עַד- hadi- H5704	הַנְּהָר wa-Mto H5104	מִשְׁבְּלֹת kutoka-mkondo	יְהוָה Yahwe H3068	יַחְבֵּט atapura H2251	הִיא hiyo H1931	בַּיּוֹם katika-siku H3117	וְהָיָה Na-itakuwa H1961	12
		ס ¶	יִשְׂרָאֵל: wa-Israeli H3478	בְּנֵי wana	אֶחָד mmoja H0259	לְאֶחָד mmoja H0259	תִּלְקָטוּ mtaokotwa H3950	וְאַתֶּם na-ninyi	מִצְרַיִם cha-Misri H4714

Katika siku ile Bwana atapura kutoka matiririko ya Mto Frati hadi Kijito cha Misri, nanyi ee Waisraeli, mtakusanywa mmoja mmoja.

הָאֲבָדִים waliopotea H0006	וַבָּאוּ na-watakuja H0935	קִבְּלוּ kubwa	בְּשׁוֹפָר tarumbeta H7782	יִתְקַעַ itapigwa H8628	הִיא hiyo H1931	בַּיּוֹם katika-siku H3117	וְהָיָה Na-itakuwa H1961	13
לִיהוָה kwa-Yahwe H3068	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ na-watasuudu H7812	מִצְרַיִם ya-Misri H4714	בְּאֶרֶץ katika-nchi H0776	וְהִנְדִּיחִים na-waliofukuzwa H5080	אֲשׁוּר ya-Ashuru H0804	בְּאֶרֶץ katika-nchi H0776		
				בִּירוּשָׁלַם: katika-Yerusalemu H3389	תִּקְדָּשׁ mtakatifu H6944	בְּתֵר katika-mlima H2022		

Katika siku ile tarumbeta kubwa italia. Wale waliokuwa wakiangamia katika nchi ya Ashuru, nao wale waliokuwa uhamishoni katika nchi ya Misri watakuja na kumwabudu Bwana katika mlima mtakatifu huko Yerusalemu.